

Art. 1198

- PL Instrukcja obsługi**  
Automatyczny dzielnik wody
- 
- H Használati útmutató**  
Automatikus vízelosztó
- 
- CZ Návod k použití**  
Automatický rozdělovač vody
- 
- SK Návod na používanie**  
Automatický rozdeľovač vody
- 
- GR Οδηγίες Χρήσεως**  
Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Автоматический распределитель воды
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Avtomatski razdelilnik vode
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Автоматичний розподільник води
- 
- HR Uputstva za upotrebu**  
Automatski razdjelnik za vodu

**PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed montażem i uruchomieniem urządzenia.

Przed przeczytaniem rozłóżyc okładki instrukcji.

Spis treści	Strona
1. Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi	4
2. Zastosowanie automatycznego dzielnika wody	4
3. Części funkcjonujące automatycznego dzielnika wody	4
4. Działanie	4
5. Czynności przed uruchomieniem	4
6. Uruchomienie	5
7. Zastosowanie czujnika wilgotności	6
8. Wskazówki bezpieczeństwa	7
9. Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie	7
Gwarancja	8

**H** Kérjük, készüléke össze-szerelése és üzembe helyezésé előtt gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót. Olvasás közben hajtsa ki a borító oldalakat.

Tartalomjegyzék	oldal
1. Utasítások a használati útmutatóhoz	9
2. Használati terület	9
3. Alkatrészek	9
4. Funkció	9
5. A beüzemeltetés lépései	9
6. Üzembe helyezés	10
7. Nedvességérzékelő használata	11
8. Biztonsági utasítások	12
9. Karbantartás, Tisztítás, Tárolás	12
Garancia	13

**CZ** Pročtete si prosím pozorně tento návod k použití před montáží a uvedením Vašeho přístroje do provozu. Při čtení návodu k použití vyklopte prosím přední stránky.

Obsah	Strana
1. Upozornění k návodu na použití	14
2. Použití	14
3. Funkční díly	14
4. Funkce	14
5. Kroky před uvedením do provozu	14
6. Uvedení do provozu	15
7. Použití čidla vlhkosti	16
8. Bezpečnostní pokyny	17
9. Údržba, péče, skladování	17
Záruka	18

**SK** Prečítajte si prosím pozorne tento návod na použitie pred montážou a uvedením Vášho prístroja do prevádzky. Pri čítaní návodu na použitie vyklopte prosím predné stránky.

Obsah	Strana
1. Pokyny k návodu na používanie	19
2. Oblasť použitia	19
3. Funkčné časti	19
4. Funkcia	19
5. Opatrenia pred uvedením do prevádzky	19
6. Uvedenie do činnosti	20
7. Použitie senzora vlhkosti	21
8. Bezpečnostné pokyny	22
9. Údržba, ošetrovanie a skladovanie	22
Záruka	23

**GR** Παρακαλούμε κρατήστε τις οδηγίες λειτουργίας και ανατρέξτε σ' αυτές όποτε παρουσιαστεί κάποια απορία ή πρόβλημα.

Περιεχόμενα	Σελίδα
1. Πληροφορίες σχετικά με τις οδηγίες χρήσης	24
2. Κατά τη χρήση	24
3. Τμήματα του Διανομέα	24
4. Λειτουργία	24
5. Προετοιμασία πριν την χρήση	24
6. Κατά τη λειτουργία	25
7. Λειτουργία σε συνδυασμό με Υγρασιόμετρο	26
8. Για την ασφάλειά σας	26
9. Συντήρηση, καθαρισμός, αποθήκευση	27
Εγγύηση	27

**RUS** Внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией до монтажа и использования. При изучении инструкции по эксплуатации разверните боковые стороны обложки.

Содержание	Страница
1. Примечания к инструкции по эксплуатации	28
2. Область применения	28
3. Составные части	28
4. Работа устройства	28
5. Подготовка к эксплуатации	29
6. Эксплуатация	29
7. Применение датчика влажности	30
8. Правила безопасности	31
9. Уход, обслуживание и хранение	31
Гарантия	32

**SLO** Prosimo vas, da navodila za uporabo še pred postavitvijo in priklopom izdelka natančno preučite. Ob branju razgrnite strani, ki vsebujejo skice.

Vsebina	Stran
1. Napotki v zvezi z navodilom za uporabo	33
2. Področje uporabe	33
3. Funkcijski deli	33
4. Funkcija	33
5. Ukrepi pred zagonom	33
6. Zagon	34
7. Uporaba senzorja za vlago	35
8. Varnostni napotki	35
9. Vzdrževanje, nega, shranjevanje	36
Servisiranje	36
Garancija	37

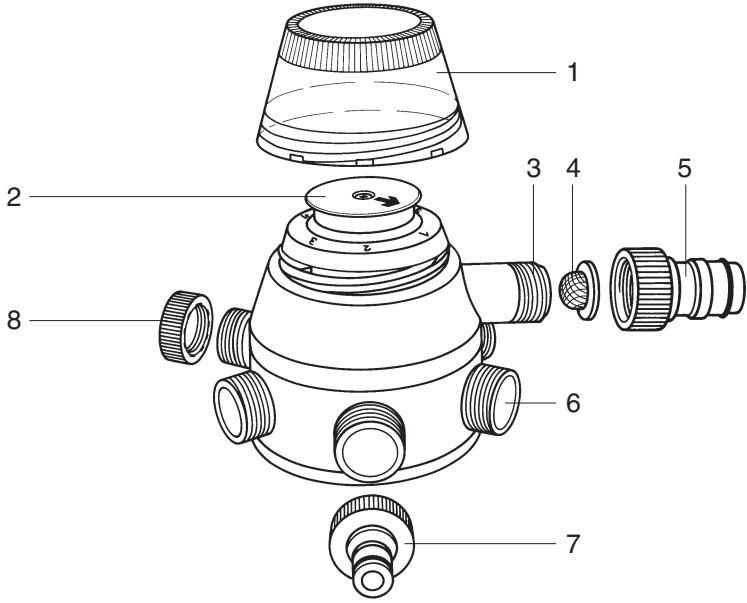
**UA** Будь ласка, тримаєте посібник з експлуатації в надійному місці й звертайтеся до нього щораз, коли виникнуть які або питання.

1. Про цей посібник з експлуатації	38
2. Область застосування розподільника	38
3. Функціональні частини (Рис. А)	38
4. Дія приладу	38
5. Підготовка приладу до роботи	39
6. Дія розподільника	39
7. Застосування розподільника разом із датчиком вологості ґрунту	40
8. Правила техніки безпеки	41
9. Обслуговування, догляд, зберігання	41
Сервіс	42

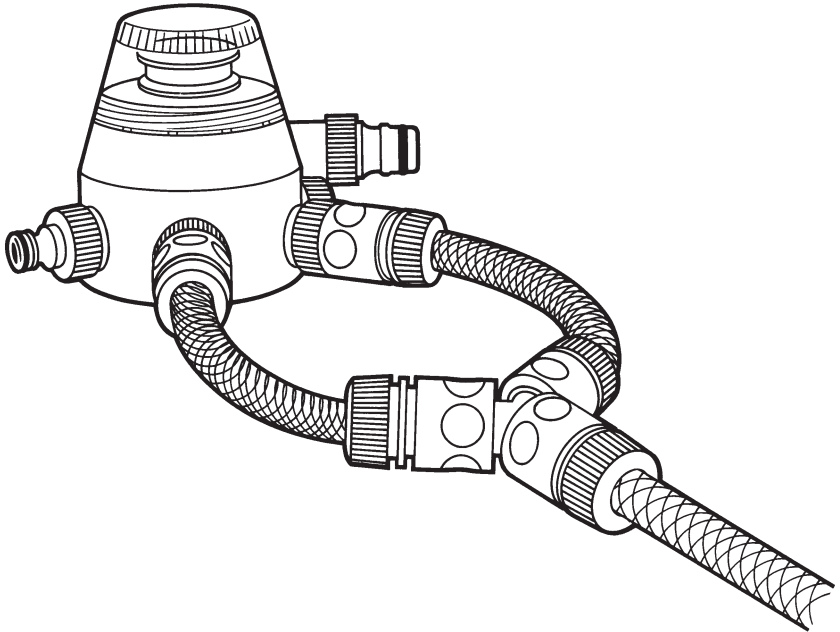
**HR** Molimo da upute za korištenje pažljivo pročitate i da vodite računa o navedenim upozorenjima. Objašnjenje što možete pročitati na stranicama uputstva za upotrebu.

Sadržaj	Strana
1. Upute za korištenje	43
2. Područje primjene	43
3. Funkcionalni dijelovi	43
4. Funkcija	43
5. Mjere prije stavljanja u pogon	44
6. Stavljanje u pogon	44
7. Uporaba osjetnika za vlažnost	45
8. Sigurnosne upute	46
9. Održavanje, njega, čuvanje	46
Servisiranje	47
Garancija	47

**A**



**B**




# GARDENA Automatyczny dzielnik wody

Instrukcja obsługi stanowi podstawowe wyposażenie każdego urządzenia.

## 1. Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi

Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej. Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek w niej zawartych. Na podstawie powyższej instrukcji proszę zapoznać się z właściwym

użytkowaniem i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

 **Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia jak również osoby, które nie zapoznały**

**się z instrukcją obsługi mogą używać automatycznego dzielnika wody.**


Proszę zachować instrukcję obsługi.

## 2. Zastosowanie automatycznego dzielnika wody

Automatyczny dzielnik wody służy w połączeniu z komputerem nawadniającym GARDENA 1060 do automatycznego sterowania nawet do 6 linii nawadniających. Szczególna zaleta używania automatycznego dzielnika wody daje się zauważyć wtedy, gdy nie ma dostatecznie wysokiego ciśnienia wody do jednoczesnego zasilania kilku urządzeń zraszających, albo – gdy przy użyciu komputera nawadniającego 1060 należy podłączyć kilka terenów uprawnych o różnym zapotrzebowaniu w wilgoc.

Naturalnie automatyczny dzielnik wody może być uruchamiany nie tylko w pełni automatycznie ale również pół automatycznie w połączeniu z GARDEHNA Watertimer lub ręcznie – odkręcając lub zakręcając kran.

Automatyczny dzielnik wody przeznaczony jest do użytkowania w domowych ogródkach i ogródkach działkowych do sterowania pracą zraszaczy oraz do sterowania deszczownicami i systemami nawadniającymi, a instalowany powinien być na zewnątrz budynków.

 **Automatyczny dzielnik wody nie może być stosowany w przemyśle i w połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, materiałami łatwopalnymi i wybuchowymi.**

Dostosowanie się i zachowanie wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowego użytkowania automatycznego dzielnika wody.

## 3. Części funkcjonujące automatycznego dzielnika wody

- |                            |                                       |  |
|----------------------------|---------------------------------------|--|
| 1. Pokrywa ochronna        | 4. Sitko odcadzające zanieczyszczenia | 7. Przyłącze kranowe Original GARDENA System |
| 2. Tarcza wybiórcza        | 5. Przyłącze kranowe Profi-System     | 8. Zaśleпки                                  |
| 3. Wejście 26,5 mm (G 3/4) | 6. Wyjścia 26,5 mm (G 3/4)            |  |

## 4. Działanie

Wyjścia automatycznego dzielnika wody, w następstwie działania programu sterownika nawadniania 1060/1030, są automatycznie kolejno otwierane i zamykane.

Dzięki włączaniu jednej po drugiej poszczególnych sekcji nawadniających, możliwe jest, nawet przy niskim ciśnieniu sterowanie większej instalacji nawadniającej

lub kilku sekcji nawadniających przy użyciu jednego sterownika nawadniania.

## 5. Czynności przed uruchomieniem

Do automatycznego dzielnika wody dołączono:

1 x przyłącze kranowe GARDENA Profi-System (5) (śred. wew. – Ø 15 mm),

4 x przyręczka kranowe OGS (7) (śred. wew. – Ø 9 mm),  
3 x zaśleпки (8).

## 5.1. Podłączenie do sterownika nawadniania

Wejście (3) na automatycznym dzielniku wody możemy wyposażyć w załączone przyłącze kranowe Profi-System (5) lub dowolne przyłącze kranowe OGS (7).

Przy uruchamianiu systemu nawadniającego **GARDENA Sprinkler-System** należy użyć przyłącza kranowego (5) Profi-System i zastosować do połączenia

ze sterownikiem nawadniania wąż 19 mm (3/4") oraz zestaw przyłączeniowy Profi-System, art. nr 1505.

Przy uruchamianiu **innych systemów nawadniania, ewentualnie urządzeń** (np. Micro-Drip-System, zraszacze) należy wyposażyć wejście w jedno z załączonych przyłączy kranowych OGS (7) i zastosować do połączenia ze

sterownikiem nawadniania wąż 13 mm (1/2") i system złączy OGS.

W celu uniknięcia zakłóceń w funkcjonowaniu, prosimy Państwa, aby przed zamontowaniem przyłącza kranowego na wejściu do automatycznego dzielnika wody, nałożyć sitko (4) i jednocześnie zdjąć uszczelkę z zamontowanego przyłącza kranowego.

## 5.2. Przyłączenie urządzeń i systemów nawadniających

Przyłączenie systemu nawadniającego **GARDENA Sprinkler-System** możliwe jest dzięki zastosowaniu węża 19 mm (3/4") i zestawu przyłączeniowego GARDENA Profi-System, art. nr 1505.

W przypadku zastosowania złączki Sprinklersystem, art. 2761

należy uszczelnić gwint za pomocą taśmy teflonowej (np. taśmy teflonowej GARDENA, art. 7219).

W przypadku podłączania **pozostałych urządzeń lub systemów nawadniających** (zraszacze, Micro-Drip-System) należy zastosować załączone przyłącza

kranowe OGS (7).

Niewykorzystane wyjścia należy zamknąć za pomocą zaślepek (8).

Przyłącza kranowe i części podłączeniowe można w razie potrzeby dokupić w sklepach oferujących wyroby firmy GARDENA.

## 6. Uruchomienie


Ustawić tarczę wybiórczą (2) automatycznego dzielnika wody na pozycję 1. Pokrywą (1) automatycznego dzielnika wody należy zwołnić poprzez przekręcenie jej w lewo. Podnieść troszkę tarczę wybiórczą (2) i przekręcić ją w prawo aż strzałka wskaże na wyjście 1. Na zakończenie przykręcić pokrywą (1) do automatycznego dzielnika wody.

Proszę zaprogramować sterownik nawadniania 1060. Należy zwrócić uwagę czy posiadany sterownik to model ze „specjalnym programem” do ochrony automatycznego dzielnika wody czy model **bez** tej funkcji i zastosować się do odpowiednich wskazówek w niniejszej instrukcji obsługi.

Podczas programowania sterownika nawadniania **bez „specjalnego programu”**, ważne jest że wszystkie 6 programów są zaprogramowane i numery programów (1-6) przyporządkowane są odpowiednim wyjściom na automatycznym dzielniku wody (1-6). **Należy uważać, aby we wszystkich programach były przewidziane te same dni nawadniania.**

Podczas używania mniej niż 6 wyjść, należy również zaprogramować dane dla wyjść, które nie są używane. Przy tym długość nawadniania dla wyjść, których nie używamy można ograniczyć do 1 minuty. Tylko w ten sposób możliwe będzie, aby automatyczny dzielnik wody po zakończeniu nawadniania powrócił do swojej pozycji wyjściowej.

**Dodatkowo należy zwrócić uwagę na następujące wskazówki:**

 Dla zapewnienia bezpiecznego wyłączenia automatycznego dzielnika wody **niezbędne jest, aby między końcem jednego programu i początkiem drugiego programu zaprogramowanego w sterowniku nawadniania zachowana była minimum 10 minutowa przerwa. Przerwy w programach zwiększają się do 30 minut w przypadku przejścia z jednego zamkniętego wyjścia do następnego wyjścia.**

**Przykład:**

Program / Wyjście	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2 <sup>nd</sup>	3 <sup>rd</sup>
	Start czas	Nawadnianie czas	pon.	wt.	śr.	czw.	pt.	so.	niedz.	2 <sup>nd</sup>	3 <sup>rd</sup>
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5	21:15	0:01	X		X			X			
6	21:46	0:01	X		X			X			


Wyjścia 5 i 6 nie są używane.

W przypadku zastosowania sterownika nawadniania 1060 GARDENA ze „specjalnym programem“ albo „funkcje specjalne Prog 11“, po potwierdzeniu tej funkcji i po zaprogramowaniu danych do 1 programu, pozostałe programy są zaprogramowane automatycznie.

Każdemu programowi odpowiada jedno konkretne wyjście na automatycznym dzielniku wody. W ten sposób wszystkie 6 programów nie muszą być oddzielnie programowane. Programy, które zostały automatycznie zaprogramowane (długość nawadniania 1 minuta), można naturalnie zmienić i zaprogramować zgodnie z życzeniem.

W kombinacji ze sterownikiem nawadniania 1030 GARDENA,

automatyczny dzielnik wody będzie uruchamiany zgodnie z częstotliwością ustawioną w sterowniku. Ponieważ sterownik ten może nawadniać max. 3 razy dziennie, to dzielnik wody w tym samym czasie otworzy tylko trzy wyjścia. W związku z tym poszczególne sekcje nawadniające będą się uruchamiały nie częściej niż co drugi dzień.

 **Jeśli miejsce zainstalowania automatycznego dzielnika wody, znajduje się niżej niż przyłączone urządzenie, to różnica wysokości nie może przekraczać 1,5 m.**

W przypadku jeśli jest mniej niż 6 sekcji nawodnieniowych istnieje możliwość uruchamiania jednej lub kilku sekcji dwa razy w ciągu dnia. Dodatkowo mogą Państwo

połączyć odpowiednie wyjścia (patrz rys. B) i zaprogramować sterownik nawadniania zgodnie z wybranymi przez siebie czasami nawadniania.

Minimalne ciśnienie robocze do bezpiecznego włączenia urządzenia wynosi 1 bar. W przypadku podłączenia do jednej sekcji większej ilości urządzeń przyłączeniowych ciśnienie robocze może opadać poniżej 1 bara i w ten sposób nie jest możliwe prawidłowe włączenie urządzenia.

Z racji zastosowanej funkcji włączenia automatycznego dzielnika wody w trakcie otwierania któregoś z wyjść, woda przepływa w niewielkiej ilości (kilka litrów na godzinę) jednocześnie przez wszystkie pozostałe wyjścia.


## 7. Zastosowanie czujnika wilgotności

GARDENA czujnik wilgotności, art. nr 1188 może pracować w połączeniu z automatycznym dzielnikiem tylko, jeśli zastosujemy sterownik nawadniania 1060 ze „specjalnym programem“. Jeżeli czujnik wilgotności zamelduje wystarczającą wilgotność gleby, urządzenie skraca czas nawadniania aktywnych programów do minimalnego czasu nawadniania, który wynosi 30 sekund (wskaźnik: 1 minuta). W ten sposób automatyczny


dzielnik wody przełącza na następne wyjście, przez co zachowane jest prawidłowe przyporządkowanie pojedynczych programów nawadniania do odpowiednich wyjść na automatycznym dzielniku wody.


W przypadku zastosowania sterownika nawadniania 1060 bez „specjalnego programu“ lub sterownika nawadniania 1030, gdy czujnik melduje wystarczającą wilgotność, istniejące programy nie zostaną zrealizowane. Przy


czym przyporządkowanie programów do wyjść automatycznego dzielnika wody nie zostaje zachowane.

 **Istnieje niebezpieczeństwo powstania poważnych uszkodzeń, jeśli jeden z wybranych programów nie jest przyporządkowany do odpowiedniego wyjścia, ponieważ program może zostać zrealizowany przez dowolne wyjście na automatycznym dzielniku wody.**


## 8. Wskazówki bezpieczeństwa


 Proszę zwrócić uwagę na to, aby programy sterownika nawadniania i wyjścia na automatycznym dzielniku wody były prawidłowo przyporządkowane, a dni nawadniania były we wszystkich programach identyczne.


 Przy zakręconym kranie sterownik nawadniania otwiera wprawdzie wbudowane zawory zgodnie z zaprogramowanymi czasami, jednak nawadnianie nie odbywa się. Automatyczny dzielnik wody z tego powodu nie przełącza się na następne wyjścia tak, że przyporządkowanie pojedynczych programów nawadniania do odpowiednich wyjść może się nie zgadzać.

 Przy ręcznym włączeniu i wyłączeniu (On/Off) następuje kolejne włączenie kanałów. Powoduje to fałszywe przyporządkowanie programów sterownika nawadniania do wyjść na automatycznym dzielniku wody. Dlatego należy uważać, aby podczas przyłączania automatycznego


dzielnika wody ręczne włączanie / wyłączenie przepływu wody za pomocą przycisku On/Off nie odbyło się, albo prawidłowa kolejność została ponownie ręcznie ustawiona.


 Dla zapewnienia prawidłowej funkcji wyłączania konieczne jest zachowanie przerwy, minimum 10 minut, między końcem jednego programu i początkiem drugiego. Przerwy te wydłużają się do 30 minut podczas przejścia z zamkniętego wyjścia na następne wyjście.

 W związku z deaktywowaniem się programów (funkcja złej pogody), programy nawadniania mogą, po ponownym uruchomieniu, nie zachować przyporządkowania do odpowiednich wyjść na automatycznym dzielniku wody. Dlatego należy unikać deaktywacji programów, względnie ustawić, podczas uruchamiania, prawidłową kolejność poprzez przekreślenie tarczy wybierczej.

 Tylko przy zastosowaniu sterownika nawadniania 1060 ze „specjalnym programem“ możliwe jest uaktywnienie tej funkcji, bez spowodowania zmiany w kolejności przyporządkowania programów do odpowiednich wyjść. Proszę przestrzegać wskazań zamieszczonych w instrukcji obsługi tego urządzenia.

 Automatyczny dzielnik wody należy używać w połączeniu z czujnikiem wilgotności GARDENA stosując tylko sterownik nawadniania 1060 ze „specjalnym programem“. W przypadku urządzeń bez tej funkcji istnieje niebezpieczeństwo, że przyporządkowanie programów nawadniania do odpowiednich wyjść na automatycznym dzielniku wody może zostać zmienione.

 Proszę nie przyciskać przycisku wybierającego wyjście podczas przepływu wody.

 Wyjścia mogą być na zakończenie wyłączane jedno po drugim.

## 9. Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie

Automatyczny dzielnik wody nie wymaga praktycznie konserwacji.

Od czasu do czasu należy wyczyścić sitko chroniące przed zanieczyszczeniami (4) znajdujące się w wejściu automatycznego dzielnika wody.

Przed wystąpieniem pierwszych mrozów automatyczny dzielnik wody należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

## Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zasto-

sowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis

GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających i osprzętu.

## Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie

dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,

- napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,


- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części zużywające się – uszczelki nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przestać razem z urządzeniem.



<p><b>D EG-Konformit�tserkl�ring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p><b>H EU azonos�gi nyilatkozat</b></p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb fels�lozt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�sz�l�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohl�šení o shod�</b></p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� p�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, splnuje po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnicich EU, v bezpe�nostnich standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�rpad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</b></p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� pr�stroj v vyhotoven� nami uvedenom do prev�dzky splna po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a štandardov špecifick�ch pre produkt. V pr�pade zmeny pr�stroja, ktor� nebola nami odsulhasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, �n in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποίηση � συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεύγουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele men�ionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modific�rii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaraci�n de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaisų pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklar�cija</b></p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplatām, sav� izpilidījum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� šī deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Ni�ej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� wa�no�c.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Automatischer Wasserverteiler  Description of the unit: Automatic Water Distributor  Désignation du matériel : Sélecteur automatique  Omschrijving van het apparaat: Automatische waterverdeler  Produktbeskrivning: Automatisk Vattenfordelare  Beskrivelse af enhederne: Automatisk vandfordeler  Laitteiden nimitys: Automaattinen vedenjakelu ohjain  Descrizione del prodotto: Distributore automatico d'acqua  Descripción de la mercancía: Distribuidor automático  Descrição do aparelho: Distribuidor automático de água  Opis urządzenia: Automatyyczny dzielnik wody  A készülék megnevezése: Automatikus vízelosztó  Označení přístroje: Automatický rozdělovač vody  Označenie prístroja: Automatický rozdeľovač vody  Όνομασία της συσκευής: Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών  Oznaka naprave: Avtomatski razdelilnik vode  Descrierea articolului: Distribuitorul de Apa Automat  Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител  Seadmete nimetus: Automatne veejagaja  Gaminio pavadinimas: Automatinis vandens skirstytuvas  Iekārtu apzīmējums: Automātiskais ūdens sadalītājs</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: 1995  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding:  CE-Märkningsår:  CE-Mærkningsår:  CE-merkin kiinnitysvuosi:  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  Rok nadania znaku CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok přidelení značky CE:  Rok pridelenia označenia CE:  Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:  Leto namestitve oznake CE:  Anul de marcarea CE:  Година на поставяне на CE-маркировка:  CE-märgistuse paigaldamise aasta:  CE-markējuma uzlikšanas gads:  Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:</p>																																																																																						
<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. No.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tip:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td>Tipuri:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o.:</td> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tűbid:</td> <td>Toote nr:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td></td> <td>1198</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:	Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:	Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:	Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. No.:	Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:	Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:	Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:	Modello:	Art.:	Tűbid:	Toote nr:	Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:	Typ:	Nr art.:		1198	<table border="0"> <tr> <td>Ulm, den 20.01.2010</td> <td>Der Bevollmächtigte</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Authorised representative</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 20.01.2010</td> <td>Représentant légal</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20-01-2010</td> <td>Gemachtigde</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2010.01.20.</td> <td>Behörig Firmatecknare</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Teknisk direktör</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Valtuutettu edustaja</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Rappresentante autorizzato</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Representante autorizado</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Representante autorizado</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010r.</td> <td>Uprawniony do reprezentacji</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Meghatalmazott</td> </tr> <tr> <td>V Ulmu, dne 20.01.2010</td> <td>Zplnomocnenec</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Spĺnomocnenec</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Vodja tehničnega oddelka</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Conducerea tehnică</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Упълномощен</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Volitatud esindaja</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2010.01.20</td> <td>Igalotasis atstovas</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 20.01.2010</td> <td>Pilnvarotā persona</td> </tr> </table>	Ulm, den 20.01.2010	Der Bevollmächtigte	Ulm, 20.01.2010	Authorised representative	Fait à Ulm, le 20.01.2010	Représentant légal	Ulm, 20-01-2010	Gemachtigde	Ulm, 2010.01.20.	Behörig Firmatecknare	Ulm, 20.01.2010	Teknisk direktör	Ulm, 20.01.2010	Valtuutettu edustaja	Ulm, 20.01.2010	Rappresentante autorizzato	Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado	Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado	Ulm, 20.01.2010r.	Uprawniony do reprezentacji	Ulm, 20.01.2010	Meghatalmazott	V Ulmu, dne 20.01.2010	Zplnomocnenec	Ulm, 20.01.2010	Spĺnomocnenec	Ulm, 20.01.2010	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας	Ulm, 20.01.2010	Vodja tehničnega oddelka	Ulm, 20.01.2010	Conducerea tehnică	Ulm, 20.01.2010	Упълномощен	Ulm, 20.01.2010	Volitatud esindaja	Ulm, 2010.01.20	Igalotasis atstovas	Ulm, 20.01.2010	Pilnvarotā persona
Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:																																																																																				
Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:																																																																																				
Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:																																																																																				
Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. No.:																																																																																				
Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:																																																																																				
Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:																																																																																				
Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:																																																																																				
Modello:	Art.:	Tűbid:	Toote nr:																																																																																				
Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:																																																																																				
Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:																																																																																				
Typ:	Nr art.:		1198																																																																																				
Ulm, den 20.01.2010	Der Bevollmächtigte																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Authorised representative																																																																																						
Fait à Ulm, le 20.01.2010	Représentant légal																																																																																						
Ulm, 20-01-2010	Gemachtigde																																																																																						
Ulm, 2010.01.20.	Behörig Firmatecknare																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Teknisk direktör																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Valtuutettu edustaja																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Rappresentante autorizzato																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Representante autorizado																																																																																						
Ulm, 20.01.2010r.	Uprawniony do reprezentacji																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Meghatalmazott																																																																																						
V Ulmu, dne 20.01.2010	Zplnomocnenec																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Spĺnomocnenec																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Vodja tehničnega oddelka																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Conducerea tehnică																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Упълномощен																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Volitatud esindaja																																																																																						
Ulm, 2010.01.20	Igalotasis atstovas																																																																																						
Ulm, 20.01.2010	Pilnvarotā persona																																																																																						
<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>EU szabványok:</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>Směrnice EU:</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>Προδιαγραφές EK:</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>Smernice EU:</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>Directive UE:</td> </tr> <tr> <td>EY-direktiivit:</td> <td>EC-директиви:</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>ELI direktiivid:</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>ES direktivos:</td> </tr> <tr> <td>Directrizes da UE:</td> <td>ES-direktīvas:</td> </tr> <tr> <td>Dyrektwy UE:</td> <td>2006/42/EC</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	EU szabványok:	EU directives:	Směrnice EU:	Directives européennes :	Smernice EU:	EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:	EU direktiv:	Smernice EU:	EU Retningslinier:	Directive UE:	EY-direktiivit:	EC-директиви:	Directive UE:	ELI direktiivid:	Normativa UE:	ES direktivos:	Directrizes da UE:	ES-direktīvas:	Dyrektwy UE:	2006/42/EC	 A. Disch Vice President Category Watering																																																																
EU-Richtlinien:	EU szabványok:																																																																																						
EU directives:	Směrnice EU:																																																																																						
Directives européennes :	Smernice EU:																																																																																						
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:																																																																																						
EU direktiv:	Smernice EU:																																																																																						
EU Retningslinier:	Directive UE:																																																																																						
EY-direktiivit:	EC-директиви:																																																																																						
Directive UE:	ELI direktiivid:																																																																																						
Normativa UE:	ES direktivos:																																																																																						
Directrizes da UE:	ES-direktīvas:																																																																																						
Dyrektwy UE:	2006/42/EC																																																																																						
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100</p>	<table border="0"> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td> <td>GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Deposited Documentation:</td> <td>GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</td> </tr> <tr> <td>Documentation déposée :</td> <td>Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</td> </tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm																																																																																
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm																																																																																						
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm																																																																																						
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm																																																																																						

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
4000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
вЛ „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martin y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio Saint  
Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic /****Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Phone: (+420) 274 008 900  
info@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0008  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atelies pl. 77 C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
P.O. Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Sp. z o.o.  
ul. Wysockiego 15 B  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603, București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
строение 6,  
помещение NoOB02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad b.b.  
11080 Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.vejina@domel.co.yu

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Anon Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1198-29.960.07/0211

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com